

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Egyhasábos  
 petitsor egyszeri hirdetése  
 15 f. Közlemények sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Szerkesztőség és  
 :: Kiadóhivatal ::  
**Kósch Árpád**  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 :: Telefon-szám 16. ::

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 □□ és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

## Gróf Tisza István Eperjesen.

Okt. 23-ikán látta városunk vendégül a kormány fejét, gr. Tisza Istvánt. Fölösleges ecsetelni azt az örömet, azt a lelkesedést, melyet városunk közönsége uralt e hír hallatára. S hogy örömünk, ha lehet, még teljesebb, még fokozottabb legyen, társaságában jött megénk egyik büszkesége, br. Ghillány Imre földművelésügyi miniszter.

A város közönsége, amely csak az utolsó órákban értesült a készülő nagy eseményről, lobogódíszolt öltött, hogy külső kifejezését adja annak a végtelen tiszteletnek, a nagy, szeretetteljes ragaszkodásnak, mellyel nemzetünk e nagyját, legnagyobbikát körülveszi s annak a leírhatatlan nagy öröme, mely jövele hírének nyomán szíveinkben kelt.

A határvidéket jött meglátogatni, amelynek a háború megpróbáltatásaiból kijutott.

Pontban 1/6 órákor d. u. állott meg a kormányelnök automobilja a vármegyeháza előtt, melyből gr. Tisza István szállott ki br. Ghillány Imre földmív.-ü. miniszter társaságában. A megyeház kapujában álló közönség meleg éljenzéssel fogadta a két kormányférfiút. Tahy József alispán a kapuban üdvözölte a miniszterelnököt, aki megköszönte az üdvözlést.

Ezalatt a vármegye ősi székházának nagytermében félkörben felállott a miniszterelnök fogadására egybegyűlt közönség, amely teljesen megtöltötte a nagytermet.

A belépő miniszterelnököt zúgó éljenzés fogadta. Majd előlépett *Szinyei Merse* István főispán s rendkívül lendületes szavakkal üdvözölte a miniszterelnököt. Tisztelettel, hálával s rajongó szeretettel üdvözli. Felejthetetlen órák lesznek ezek számunkra, amelyeket körünkben tölt. Az üdvözlés után engedelmet kér arra, hogy hitvallást tegyen, s kéri a miniszterelnököt, hogy ezt tudomásul venni kegyeskedjék. E nehéz időkben törhetlen hűséggel s ragaszkodással áll e megye közönsége a legmagasabb trón előtt.

S mint eddig is igyekezett azon, hogy a nemzet munkájából kivegye a maga részét, továbbra is csak azt ígérheti, hogy ezen munkából még fokozottabban kívánja kivenni a maga részét. Boldognak érzi magát, hogy ezen nehéz időkben, ezen a helyen fejezheti ki mindezeket a kormányelnök előtt. Lelkesedéssel s odaadással, teljes erővel akarja e közönség a ma részét kivenni a nemzet nehéz munkájából és áldozatkészségéből. Ezen lelkesedés egyik újabb, legszebb éke Szent István koronájának. Majd melegen s tiszteletteljesen üdvözli a földművelésügyi minisztert. Ebből, hogy ők közénk jöttek, csak még nagyobb, újabb lelkesedést meritünk. Majd jóindulatukat kéri.

Az éljenzés csillapultával gr. Tisza István válaszolt. Közvetlen, meleg szavait a nagy közönség kitörő örömmel s lelkesedéssel fogadta. Lelke vágyának sugallatát követte, midőn hozzánk jött, hazánk azon részébe, melynek e nehéz, de nagy időkben a megpróbáltatásokból több jut ki éppen a fekvésénél fogva. Nehéz, de nagy időket élünk. Nehéz idők, mert a megpróbáltatások teszik azzá. Nagyon, mert kiváltják belőlünk fokozottabb mértékben értékes, nemzetfenntartó tulajdonságainkat, melyekben nemcsak a hadbaszálltaknak kell bővelkedniök, hanem nekünk, az itthonmaradottnak is. Az idők nagyságát át kell éreznünk mindnyájunknak. Csüggedést nem ismerhetünk s éppen ezért győznünk kell.

Óbenne máskor is bajtársi érzés él minden magyar emberrel szemben. S úgy hiszi, hogy ez másnál is úgy van. Mennyivel nagyobbak, mennyivel erősebbnek kell lennie ezen érzésnek ma! Ó úgy véli, hogy a magyar nemzet mindig hadban áll, mert ez az ő történelmi missziója s éppen ezért él a bajtársi érzés minden igaz magyar emberben. De ezen bajtársi érzés ma fokozottabban él bennünk. Eljött, hogy amennyire lehetséges, lendítsen és segítsen ezen vidék bajain. Mint igazi magyar bajtárs jött nyílt szívvel. Fogadjuk őt bajtársi, testvéri szeretettel.

Az öröm, a lelkesedés kitörései fogadták a kormányelnök szavait.

Majd a hivatalok, küldöttségek fejeivel kezelt fogott s elbeszélgetett. Ezután visszavonult a főispán lakosztályába, ahol mindjárt munkához fogott.

Este 8 órákor a Gellért-vendéglő éttermében nagyobb társaságban megvacsorázott.

Másnap a reggeli órákban meglátogatta a Vöröskereszt kórházát, valamint a csapat- és kolerakórházat és Tahy Józsefné vezetése alatt a megyeházán működő szervezet s a látottak felett meglepedését fejezte ki. Majd tovább utazott Zemplénmegyébe, útravalóul magával vive városunk egész közönségének szeretetét, ragaszkodását.

## Testi nevelés és háború.

Folyik a világháború, csak az Isten tudja, mikor lesz vége, de figyelő emberi szemünk is észrevesz már néhány tanulságot. Jó lesz ezeket elraktározni és ha majdan elkövetkezik a béke, érvényesíteni tapasztalatainkat a haza javára. Ezúttal a népléleknek olyan megnyilatkozására óhajtunk rámutatni, amely a testi nevelésnek eredménye és amely bennünket eperjesieket ebből a szempontból közelebből érdekelhet. Jellemzően nyilatkozik meg ugyanis a borzalmas fizikai túlekedésben az emberi testen keresztül megszólaló erkölcsi én. Ne áltassa magát azzal senki sem, hogy ez az utolsó nagy háború, mert ez épp oly naiv hit, mint a háború kitörése előtt hirdették az a felfogás, hogy a civilizáció szégyene volna egy háború a XX században. Lehet, hogy szégyen, de semmiesetre sem azoké, akik ránk erőszakolták, nem a mi szégyenünk. S így ezért kell elkészülve lennünk a jövőben fokozottabban, hogy az ellenfélnek méginkább legyen alkalma magát szégyelnie aljas támadásáért.

Mint mondják, a háború kezdeményezője a sokat bámult Anglia, a korrekt zsentlmének hazája, amelyre már néhány év előtt is bebizonult s most újra kiderül, hogy a népek egymásra szítója. Állítólag Nagy Péter cár hagyta meg végrendeletében, hogy Oroszország úgy legyen a világ ura, hogy szövetkezzék egyes nemzetekkel más nemzetek leverésére s ezeket újabb szövetségekkel ismét addig verje, amíg majd egyedül marad az utolsóval egy végső leszámolásra. Hát ezt a tanítást, úgy látszik, Anglia jobban megtanulta, mint Nagy Péter népe s féltékenységében a szorgalmas német nemzetre és szövet-

**Ne felejtse el! ☘ ☘ ☘** Ha szüksége van finom **cipőre, kalapra** vagy **fehérneműre**, □□ akkor szerezze be  
**WOHL IZIDOR** úridivat- és cipőárúházában, Eperjes, Fő-utca 87.

ségeseire, ránk zúdította a fél világot. Az erőknek ez az egymás ellen való kijátszása nyilatkozik meg gyakran az angol népnél a sportban is. A sport a felnőttek játéka, benne éppúgy tükröződik az emberi lélek, mint a kis gyermek apró játékaiban. Ha tehát nemzetünk jövőjére gondolunk és arra, hogyan neveljük az ifjúságot a jövő nagy feladataira, figyeljük meg a most folyó küzdelem két nagy nemzetének, az angolnak és a németnek lelki megnyilatkozását a sportban. Hivatkozunk feljebb Eperjes városára, amelynek közönsége szintén hozzá tud szólni ehhez a kérdéshez s meg fogja ítélni tudni, mi a fontos a jövő szempontjából. Reméljük, hogy az országos közvélemény figyelme is ráterelődik mielőbb ezekre a gondolatokra s önkéntelenül is tisztázódik, melyik testnevelési rendszert fogadjuk el jövőre.

Mintegy húsz év óta folyik a harc a magyar sportférfiak között, melyik testnevelési rendszer helyesebb, az angol-e vagy a német s az azzal részben rokon svéd. A vita a húsz év után mármár úgy alakult ki, hogy a német testnevelési rendszert, amit közönségesen tornászatnak neveznek, temetni kezdték. (Éppúgy, mint Európa Ausztria-Magyarországot — a háború előtt.) A nagyobb reklámmal dolgozó angol sport kezdte kiszorítani a csendesebb német tornát. S ez nem is ment nehezen, mert az atletika és a játék külsőségeivel jobban hódít, művelői egyéniségének, az egyéni hiúság legyezetésének több teret nyit, mint a szereken való tornázás. Figyeljük csak meg. Az atletika és a játék a szabadban folyik, ahol semmi sem szab korlátot a maga-magáért dolgozó futónak, ugrónak, dobónak, úszónak. De nem is fogadhat el korlátozást, mert munkájának a végső célja az egyéni siker biztosítása. Ennek a szolgálatába hajt mindent. A fő az elsőség, a mód már mellékes. Ezért van, hogy az illető gyakran a maga feje után indul, nem hisz a jóakarató figyelmeztetésnek, mert abban is maga ellen irányuló rosszakaratot sejt s így fejlődik ki a rendszer hibája: a testnek korai kihasználása, a letörés és az önzés. Ugyan hány 30 éven felüli atlétája van a világnak? A tíz ujjunkon összeszámolhatnók. S nem lehetett-e szomorúan tapasztalni az összes eddigi «olimpiai» nemzetközi versenyeken, mily rút önzéssel szerezték meg maguknak az amerikai, az angol atléták elsőseiket? Az a szellem volt ez nagyban, ami otthon folyik a kis versenyeken, az egymásradolgozás: kiszorítja néhány futó a mezőnyből az előretörtet idegent, vagy lefogja, hogy a saját emberük érvényesüljön az első helyen. Nekifutnak, nekiúsznak, nekiúsznak egymásnak. Rontanak, csalnak, erőszakoskodnak a siker érdekében. A közönség messze van, nem tudja, mily áldozatok árán jött be az első, nyúlhat-e tiszta kézzel a győzelmi díjért. Igen, a díjért, mert manapság már nem is indulnak, ha anyagi érték nincs kitűzve az elsőségért. Sokszor azonban még az is kevés szerepet játszik amellet, mit fizet pénzben a győztesnek a versenyzetető egyesület. S ez az átok ragadt rá az angol rendszer atletikájából a játéka is. Először megkönnyebbülten sóhajtottunk fel, mikor bejött húsz év előtt a football: Hál' Isten, nincs egyéni hiúság, éremhajszal! Dehogyan nincs, és még milyen! Nem látjuk-e szép mérközéseken, hogy az egész csapat munkáját képes tönkretenni egy önző játékos, aki végtelenig vezet, hogy csak ő lőhessen gólt? No, az is nyílt titok, mit fizetnek nagy klubok egy-egy játékosuknak a mérközések — előtt, mert pénz nélkül ki sem

áll a primadonna. Szomorú, ez így van: vidám külső kép távolról, amit a közönség lát; erkölcsi mérték közéről, amit a testi kultusz érez.

Ennél komolyabb s talán nem annyira megkapó az a kép, amit a torna mutat. A nyolcvanmillió német nép iparos, kereskedője, hivatalnok a napi munka után tornacsarnokokba tér (sokszor vacsora után), csapatokba áll, képességei szerint fokozatos gyakorlatokat végez, figyelembe veszi a kort is, az emberi testet is, mire képes. És míg az atletika korhatára átlag a 25. esztendő, a tornászatban Alt-Deutschland a hatvanadik életévén túl levő tornászokból nem csapatokat, hanem fűrgén mozgó hadseregeket képes kiállítani. Amikor húsz-, sőt harmincezer német tornász áll ki egy-egy ünnepen gyakorlatra, nem az egyéni képességek fitogtatására akar ehhez még kétszer akkora nézőtömeget összcsoportosítani, hanem a testnevelési rendszer helyességét akarja igazolni mindenkor: «Lám, itt ezren és ezren vannak, akik egyszerre és együtt tudnak és akarnak valamit megtenni.» Itt tömegek szíve dobban együvé egy érzésben: a nemzet tud egyet tenni, ha kell. Van ott is verseny, de mennyire eszményi! Nincs anyagi érték, a díj egyszerű kis koszorú, rajta keskeny szalag. Az elsőségben nem a fél orr-hossza a fő, hanem hogy ki mennyire felelt meg bizonyos általános feltételeknek. Ezért azután nem láthatni egy örvendő embert a verseny után, hanem százakat és ezreket, akik érzik, hogy megfeleltek, amire képességeik feljogosították.

Németországot száz év előtt leverte Napoleon s a szomorú hadifoglyok között egy éjjel megöszült hazafias aggodalmaiban egy egyszerű tanító. Kiszabadult, Berlinbe sietett, az ifjúságot a Haasenheidera gyülekezette s a Turnvater Jahn tornászai a híres Lützow-zászlóaljban hatalmas ütésekkel mérték a németiség legyőzőjére a nagy-szerű «népek csatájá»-ban.

Tapogatózunk-e tovább, habozunk-e még, melyik rendszer helyesebb, melyiknek szellemétől várhatunk többet? Ami az egyik tanítónak sikerült, miért ne sikerülne a másiknak is, nekünk magyaroknak éppúgy, mint a németeknek. A tanító magyarságnak ebben a szellemben, ily közös munkára kell a jövő nemzedékét kialakítani.

## SZÉCHENYI-KÖR.

Kérelem a Széchenyi-kör tagjaihoz.

A háborús viszonyok válságos helyzetbe hozták anyagilag a Széchenyi-kört is. Kiadásaink a legnagyobb részben megmaradtak, a Zeneiskola tanári testületének a fizetését kénytelenek vagyunk pontosan kiszolgáltatni, bevételünk pedig jóformán nincs. Az államsegélyeket a kormány nem utalta ki, tőkénk nincsenek, a tagsági-díjak pedig nem folynak be. Éppen azért tisztelettel kérjük a Széchenyi-kör tagjait, szíveskedjenek *tagsági-díjait* az 1914. évre *és összes hátralékaikat minél előbb* befizetni a Kör pénztárába, vagy a Széchenyi-kör pénzbeszedőjének, nehogy a legkritikusabb anyagi válságba kerüljön magasztos hivatású kulturegyesületünk.

Eperjes, 1914. okt. 22.

Kiváló tisztelettel

Szinyei Merse István, dr. Wallentinyi Samu,  
főispán, a Kör ügyv.-elnöke. titkár.

## A harcavonultak családtagjainak

fősegélyezésére a következő újabb gyűjtések érkeztek:

1. A polgármester gyűjtőívén: Horváth András 10 kor., Rausnitz Mór 1. kor. 50 fill.
2. Igazolványokból 100 kor.

Midőn e nagylelkű adományokat hálással nyugtázom, mély tisztelettel kérem a város hazafias közönségét a további áldozatkészségre.

Eperjes, 1914. okt. 24. **Faragó József,**  
polgármester.

## HIREK.

### Mattyasovszky Tamás.

Vármegyénknek gyásza van. Történelmének egyik nagy alakja tűnt el, egy igaz, puritán gondolkodású, nemeslelkű férfiú, aki egész munkás — s mindenkoron a köz javát munkáló — életét közöttünk töltötte. Alsómátyásfalvi Mattyasovszky Tamás, Sárosvármegye volt főispánja október 20-ikán Zomborban meghalt. Halálának híre — bár magas kort ért el — váratlanul jött s igaz részvétet s mély-séges gyászt váltott ki szíveinkben. Nemes, délceg alakja örökre eltűnt körünkől, jóságos, résztvevő szíve megszűnt dobogni. S e nagy egyéniség elmulásának nyomán nem éreznénk igaz fájdalmat, mély-séges részvétet és gyászt?

Lehetetlen még a mai időkben is nem a legnagyobb megilletődés hangján megemlékeznünk e nagy férfiú haláláról s a nagy veszteség felett érzett fájdalomról.

Évtizedek munkás életének vetett gátat a halál. Az erős, munkában megedzett egyéniség elmulása kell hogy nagy űrt hagyjon maga után. Hátha még e nagy munkás férfiú kebelében oly nemes, jóságos szív is megszűnt dobogni, mint aminő az övé volt! Halála felett érzett fájdalomunk osztatlan, mert a közpályán való hosszú működése idején igazságérzete, jósága és emberszeretete csupán barátokat s tisztelőket szerzett magának. Egyike volt azon ritka egyéniségeknek, akik a közügy szolgálatában csupán barátokat szereznek.

Nagy intellektusa és szívjósága képesítette őt erre.

Közpályán való működése alatt magas kitüntetésekben is volt része. A királyi kegy méltányolni akarta a tevékeny élet érdemeit.

Halála alkalmából családja a következő gyászjelentést adta ki:

„Alsómátyásfalvi báró Mattyasovszky Máttyás csász. és kir. kamarás, nyug. vezérőrnagy, neje nyárádi Hartl Vilma, fiuk Zoltán cs. és kir. huszárfőhadnagy, neje dezséri Rudnyánszky Magda, alsómátyásfalvi Mattyasovszky Gizella özvegy Grynæus Gézáné, gyermekei Ida, Anna, István

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-  
KÁK** □ □ **LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

**KLEIN JENŐNÉL**

**BUT**

és Dezső, alsómátyásfalvi Mattyasovszky Mária, Anna és Katalin halli nemes-alapítványi hölgy, a maguk és a kiterjedt rokonság nevében is, fájdalomtelt szívvel jelentik, hogy forrón szeretett édesatyjuk, apósa, nagyatyjuk, illetőleg rokonuk: alsómátyásfalvi *Mattyasovszky* Tamás nyugalmazott főispán, a Szent István-rend kiskeresztes vitéze stb. áldásdús élete 81-ik évében, hosszú, kínos szenvedés és a halotti szentségek ájtatos felvétele után október 21-ikén déli 12 órakor Zomborban elhunyt. A drága halott földi maradványai október 23-ikán d. u. 4 órakor fognak a gyászházban, Rövid-utca 1. sz. beszenteltetni és azután a helybeli szent Rókus sírkertben örök nyugalomra helyezni. Zombor, 1914. okt. 21. Áldás és béke lengjen drága porai fölött!

Nagyemlékű volt főispánunk puritán, külső dísz nem kereső lelkének óhaját véljük teljesíteni, midőn arra kérjük a közönséget, hogy halála alkalmából a résztvevő, gyászoló közönség részéről esetleg megnyilvánuló kiadásos külsőségek költségeit Sárosvármegye alispánjához szíveskedjenek átadni, aki azokat Mattyasovszky-alap címén egybegyűjti s átadja a helybeli Vöröskereszt céljaira. Szegben, nemesebben nem gyászolhatjuk nagy halottunkat.

#### Halottak az élőkért!

A harc mezején diadalmasan előre nyomuló véreink érdekében kéréssel fordulunk ismét áldozatkész közönségünkhöz.

A háború átformálja a társadalom és az egyes ember életét. Így másképp örülünk, másképp gyászolunk ma, mint ahogy ezt tettük a béke boldog napjaiban.

Nemzeti, családi ünnepnapjainkon kerüljük a fényt, a pompát, hogy annál többet áldozunk szeretteinknek, akik miértünk küzdenek, szenvednek, ha kell, életet áldoznak.

Gondolatunk, minden érzésünk feljűk fordul még a gyász napjaiban is. Közeleg a Halottak napja! Bizonyára kegyelettel áldozunk ezidén is a mi elhunyt kedveseinknek. Ám e kegyeletünk legyen bár a legmélyesége is, nem nyilatkozhat meg most a gyász ragyogó és gazdag külsőségeiben. S ha a szokottnál kevesebb fény és pompa árad szét e nap estéjén a temetőkből, s ha az ily módon megtakarított fillérek és koronák sebesült katonáink istápolására jutnak, úgy bizonyára sohasem ünnepeltük meg oly mélyesége kegyelettel a Halottak-napját, mint ezidén.

Kérjük tehát ezúton mindazokat, akik kegyelettel keresik föl majd e napon szeretteiknek sírhantját, kerüljék a gyász minden külső megnyilvánulását, pompáját; ellenben ne feledkezzenek meg azokról az *élő* testvérekről, akik minden percen farkasszem néznek a halállal.

*Koszorúmegváltás címén a sebesült katonák részére a legcsekélyebb adományt is hálás szívvel fogadjuk és hirlapilag nyugtázzuk (Az adományok Vogel Béla, takarékpénzt. h.-igazgató, egyes. pénztáros úrnál és Kósch Árpád cég üzletében adhatók át.)*

Eperjes, 1914. október hó.

**Az Orsz. Vöröskereszt-Egyesület sárosvárm. választmánya nevében:**

*Szinyei Merse István,* elnök. *Tahy Józsefné,* elnök.

**Az Orsz. Vöröskereszt-Egyesület eperjesi fiókjának nevében:**  
*özv. Semsey Boldizsárné,* elnök. *Tahy József,* elnök.

*Gömöry János,* titkár.

**A hadsereg főorvosa.** A király a háború tartamára kinevezte a honvédorvosi tisztikarban elsőosztályú főorvosossá eperjesi *Kusmik* Pált, a sebészet nyilvános rendes tanárát a budapesti egyetemen.

**Mattyasovszky Tamás** halála alkalmából a Széchenyi-kör elnöksége az alábbi távirattal kondoleált a megboldogult családjához: „Méltóságos báró Mattyasovszky Mátyás tábornok úrnak, Zombor, Rövid-utca. Ószinte fájdalommal vettük a hírt Méltóságod édes Atyjának, Körünk tiszteleti tagjának haláláról. A megboldogultban hazánk nagytehetségű, vezetésre termett férfit, a társadalom puritánlelkű, önzetlen, jóságos szívű embert, Körünk pedig hűséges barátot veszített. A megboldogult halott emlékét hűségesen megőrizzük szívünkben és Körünk történetében. A legőszintébb részvételt a *Széchenyi-kör elnöksége.*“

**Tanítóváltozás.** A szinyei róm. kath. elemi iskolánál lemondás folytán megüresedett rendes tanítói állásra az iskolaszék *Marczinkó* István okl. tanítót választotta meg.

**Eljegyzés.** Irmédi *Molnár* Aladár, a Máv. mérnöke e napokban jegyezte el *Bredurán* Zsenit Verseczen.

**Kérelem.** Seminszki József hadbavonult pétermezei lakos neje okt. 10-ikén elhalálozott s így öt apró gyermeke minden gondozás nélkül maradt. A legkisebb gyermek 1-éves, a legidősebb 12-éves. A gyors segély tehát a jelen esetben nagyon is indokolt. A család részére napi 3 kor. kiutalt államszegély a héthársi járás főszolgabírójának előterjesztése szerint azért nem elegendő, mert a család a legszükségesebb téli felszerelés híján van. (Melegebb ruha, tűzifa és élelem stb.) A főszolgabíró a nyomor pillanatnyi enyhítése iránt saját hatáskörében máris intézkedett; mindazonáltal a gyermekeknek szükségük volna viselt gyermekruhára és lábbelire. Kérjük a jóságú közönséget, hogy esetleges segélyadományait akár hozzánk, akár a gyámol nélkül maradt szükségét szenvedőkhöz juttatni szíveskedjék.

**Új vonatjáratok.** A cs. kir. szab. kassa—oderbergi vasút értesítése szerint okt. 22-ikétől kezdve Abos—Orló között este 8 ó. 31 p. érkező 224. és reggel 7 ó. 04 p. érkező 213. sz. postavonatokon kívül még a reggel 9 ó. 19 p. érkező 210. és délután 4 ó. 40 p. érkező 225. sz.; továbbá Abos—Eperjes között reggel 5 ó. 22 p. induló 209. és este 10 ó. 07 p. érkező 226. sz. helyi személyvonatok; Eperjes—Bártfa között reggel 8 ó. 07 p. érkező 607. és este 9 ó. 17 p. induló 628. sz. postavonatokon kívül még a reggel 9 ó. 52 p. induló 614. és délután 5 ó. 43 p. érkező 619. sz. helyi személyvonatok fognak közlekedni.

E vonatok, melyeknek részletes menetrendje az újonnan kiadott és az állomásokon kifüggesztett fali hirdetésekben kivehető, megfelelő csatlakozásokkal birnak Aboson a Kassa—Oderbergi fővonalon közlekedő személyszállító vonatokhoz. Azonkívül megengedtetett, hogy a Kassa—Abos—Orló és Eperjes—Bártfa vonalon úgy a helyi, mint az átmeneti forgalomban Kassán át a korlátolt árúforgalom felvétessék, melynek keretében további intézkedésig élelmiszeri cikkek, orvosi és fertőtlenítési szerek, dohány, élő, ideértve a szárnyas állatokat, továbbá fűtési és világítási anyagok, italművek, üres göngyöletek, papíros, gazdasági gépek és alkatrészek, valamint műtrágya, a küldemény súlyára való tekintet nélkül, előzetes engedély nélkül szállítható.

**Halálozás.** *Kéler* Imre földbirtokos október 20-ikán, életének 76-ik évében Mádon meghalt. Temetése okt. 23-ikán ment végbe az ág. ev. egyház szertartása szerint.

**Hadi-zsebnaptár. Az Osztrák Flottaegyesület a következő 1915. naptári évre zsebnaptárt ad ki, melynek ára 1 korona. A rendkívül izlées zsebnaptár magyar nyelven is megjelenik s különös érdeklődésre tarthat számot már csak azért is, mert a mostani világháború eseményeivel is foglalkozik s illusztrációkat közöl. Előjegyezni lehet november 12-ikéig lapunk kiadóhivatalában. A naptár nov. 15-ikén jelenik meg.**

**Nyugtázás.** Halottak-napján való sírkiváltás és koszorúmegváltás címén a következő nemesszívű adományok folytak be az Országos Vöröskereszt-egyesület eperjesi fiókjának pénztárába: 20 kor. *Meliórisz* Józsefné, *Roskoványi* Miklósné, *Gömöry* János és neje; 10 kor. *Schönwiesner* János és neje; 6 kor. *Schiller* Vilmos; 5 kor. *F. J.-né*; 4 kor. *Laczkó* Gizi és *Mária*, *Weber* Emilia, amelyekért hálás köszönetet mond *Vogel* Béla, pénztáros.

**Legjobb minőségű férfi-fehérművek Ambrózy Bélánál.**

**Gyermekotthonok szervezése.** Az Orsz. hadsegélyző-bizottság népjóléti albizottsága a gyermekvédelemnek minél szélesebb keretben való biztosíthatása, illetőleg a hadbavonultak gyermekeinek gondozása végett gyermekotthonok szervezését vette tervbe. Ugyanis igen sok lehet azon gyermekek száma, kiknek apja a harctéren tesz eleget hazája iránti kötelességének, anyja pedig kénytelen munka után nézni, hogy a család fenntartásáról gondoskodjék s így napközben nem érá gyermekével foglalkozni. De igen számos lehetnek azok is, akik nem vonultak ugyan hadba, de akik a háborús állapot folytán eltöltött kereseti viszonyok következtében önhibájukon kívül kerülnek szorult anyagi helyzetbe. Ezeknek is nagy jótétemény volna, ha gyermekeik ily napközi otthonba juthatnának, valóságos áldás az oly községben, hol sem óvoda, sem gyermekmenhely nincsen. Ezért a vallás- és közoktatásügyi miniszter kilátásba helyezte, hogy amennyiben valamely község lakossága a helyiséget és a gyermekek napközi ellátását biztosítja, az alkalmazandó óvónő fizetését a kultusztárca terhére elvállalja. Ez alapon vármegyénk főispánja a körjegyzőkhöz és útjukon a lelkesíti és tanítói karhoz körlevelet intézett, hogy a helyi értelmiség és a nép tekintélyesebb egyéneinek belevonásával mindenütt, ahol a siker tekintetében némi kilátás

**BUTOROK**

elsőrendű kivitelben ::  
szolid árakon kaphatók

**WEISZ JAKAB**

butorkereskedőnél  
Eperjes, Fő-u. 89.

■ Szabad megtekintés minden vételkényszer nélkül! ■



**Köszönetnyilvánítás.** *Zavatzky* Szilárd úr 10 koronát, özv. *Fónás* Jánosné úrnő 2 koronát adományozott az eperjesi Izr. Nőegylet népkonyhájának. A kegyes adományt hálással köszöni az elnökség.

**Kávét,** saját pörkölésű, különböző nemes fajokból összeállított keverék; Gerbeaud-, valamint Sarotti-cukorkák, kir. udvari pinceborok csakis *Bein* Simon eperjesi csemegekereskedésében kaphatók.

**Az eperjesi Vöröskereszt-Egyesület részére** újabban beérkezett *természetben való* adományok: Magyarapronczai körjegyzőség 6 párna, 1 csomag fehérnemű, 11 zs. burgonya; Újházy Á. 1/3 szarvas; Eger M. 1 doboz cukor; Bagyura N. 1 zsák liszt; Kis M. (Tarczaszentpéter) 1 csomó ruhanemű; gróf Teleky S.-né (Újtátrafüred) 97 drb fehérnemű; özv. Both G.-né (Tapolykomlós) túró, vaj, tej, kacska, hagyma; Berki közs. 5 tojás, 2 b. vaj, 20 l. tej, 3 kenyér; Szinyeifalu 4 csomag fehérnemű; özv. Roskoványi A.-né 2 párna; Schulkopf M.-né 3 ing; Radács közs. 20 l. tej; Memes K.-né 14 flaneling; Mérk-Boroszlói vadásztársaság vadisznomalac; Bajor közs. (Prokopovics lelkész útján) 8 l. tej; Kapalla J. (Kende) 1 lepedő, 4 párna, 2 m. vászon, 3 törülköző, 1 paplan, 1 alsónadrág, 6 drb tépésnek való; Kende közs. 8 tojás, 1 v. burgonya, 35 l. tej, 10 kenyér, 1 cs. túró; Delnekakasfalva közs. 1 1/2 mm. burgonya, 20 l. tej, 5 cs. túró, 1 kenyér; Sósgyűlves közs. 1/4 zs. burgonya, 18 l. tej, 1 kenyér, 1 cs. túró; Szinye közs. 14 l. tej; Knapik A. (Remenye) 1 öz; Bujanovics S.-né 18 zsebkendő; Weisz L.-né 3 párnahuzat, 3 ing, 7 p. harisnya, 4 alsónadrág; Putschalkó M. 1 párna, 6 párnahuzat; Máthé E.-né (Galbató) 12 flaneling; Ficker F.-né (Lófalva) 12 flaneling; Gernsey B.-né 5 l. tej; Tahy B.-né 2 üveg bor; Borsody K.-né 10 p. befőtt; dr. Oszvald T.-né fehérnemű; Dessewffy Pálné gyűjtése 3 drb fehérnemű, 3 alsónadrág, 3 p. kapca. A kisszebeni járás alábbi községeiből a következő adományok érkeztek be: Andrásvágás közs. 50 l. tej, 130 tojás, 2 l. vaj; Harapkó közs. 94 tojás, 1 bödön vaj, 6 zsák burgonya, 2 drb vászon, 2 alsónadrág, 1 ing, 1 lepedő; Monyhád közs. 50 l. tej, 1 1/2 l. vaj; Deléte közs. 67 l. tej, 6 l. vaj, 3 zs. burgonya, 1 alsónadrág, 1 ing, 33 kenyér, 1 drb túró; Istvánvágás közs. 26 l. tej, 40 tojás, 1 kenyér, 1 drb túró; Szinyelipócz közs. 30 tojás, 2 l. vaj, 3 zs. burgonya, 9 alsónadrág, 40 ing, 7 lepedő, 4 mm. rozs, 9 tyúk, 8 párna, 4 törülköző, 3 kendő; Kisvitéz közs. 133 1/2 l. tej, 262 tojás, 2 l. vaj, 5 zsák burgonya, 3 lepedő, 2 1/2 kenyér, 330 kgr. rozs, 1 tyúk, 3 párna, 2 köteg fehérnemű; Nagyvitéz közs. 361 l. tej, 141 tojás, 5 1/2 l. vaj, 380 kgr. burgonya, 15 alsónadrág, 77 ing, 31 lepedő, 8 1/2 kenyér, 580 kgr. rozs, 22 tyúk, 48 törülköző, 17 zsebkendő, 1 liba, 1 pokróc; Siroka közs. 124 tojás, 4 drb vászon, 7 alsónadrág, 29 ing, 42 lepedő, 4 tyúk, 13 párna, 17 törülköző, 15 zsebkendő, 4 pokróc, 7 párnahaj, 6 drb harisnya; Singlér közs. 140 tojás, 3 l. vaj, 2 zs. burgonya, 9 alsónadrág, 27 ing, 12 lepedő, 311 kgr. rozs, 14 tyúk, 11 párna, 21 törülköző, 5 kendő, 2 kacska; Frics 163 l. tej, 136 tojás, 2 l. vaj; Ádámföldre közs. 4 l. vaj, 15 zsák burgonya, 1 kis zs. bab; Nagyszilva közs. 30 l. tej,

15 tojás, 2 l. vaj, 10 zs. burgonya, 6 ing, 3 lepedő, 1 1/2 köböl rozs; Kisszilva közs. 85 l. tej, 20 tojás, 5 l. vaj, 27 zs. burgonya, 2 alsónadrág, 21 ing, 2 drb túró, 318 kgr. rozs, 1 tyúk, 19 párna, 12 törülköző, 1 liba, 13 kgr. bab, 15 fej káposzta; Radoskő és Zavadka 30 tojás, 3 l. vaj, 5 zsák burgonya, néhány kenyér, 4 drb túró, 1 véka rozs, 3 párna, 1 köteg fehérnemű; Gellért közs. 40 tojás, 4 l. vaj, 5 zs. burgonya, 9 zacskó rozs, 2 párna; Zsetek közs. 30 l. tej, 75 tojás, 6 l. vaj, 4 zsák burgonya, fehérnemű és vánkós; Ternye közs. 105 l. tej, 3 l. vaj, 14 zs. burgonya, 3 tyúk, 26 párna, 1 zs. fehérnemű, 2 kacska, 1 kis zsák bab, 1 kis zsák liszt; Osztopatak közs. 70 l. tej, 3 1/2 l. vaj, 1 zsák burgonya, 3 ing, 3 drb túró, 2 párna; Gergelylaka közs. 2 zsák burgonya, 33 párna, 1 törülköző, 8 fehérnemű; Szentmihályfalva közs. 150 l. tej, 292 tojás, 18 tyúk, 18 párna; Megye közs. 115 l. tej, 1 lepedő, 2 párna; Jakabföldre közs. 37 l. tej, 46 tojás, 4 l. vaj, 19 kenyér, 1 párna; Vörösalma közs. 45 l. tej, 55 tojás, 4 1/2 l. vaj, 1 kosár kenyér, 1 zsák fehérnemű; Hönig-Milpos 120 l. tej, 100 tojás, 15 l. vaj, 70 drb kenyér; Litnye közs. 80 l. tej, 106 tojás, 10 zs. burgonya, 30 kenyér, 2 1/2 drb túró. A magyarjakabfalvai kör ezenkívül heteken át naponta tejet szállított a vonaton érkező katonáknak. Ezenkívül adakozott Langer Samu (Magyarjakabfalva) 2 kor. 30 fillért; a ternyei kör 2 kor.-t; Pécsújfalu 8 kor. 20 fillért; Szentmihályfalva 11 kor. 20 fillért; Jakabvágása 1 kor.-t; Kisszilva 2 kor. 14 fillért. — *Téli holmit* szept. 11-ikétől okt. 10-ikéig következők adományoztak: Ludmann Paula 1 hősapka, 2 csuklóvédő, 1 haskötő; Meliorisz I. 20 p. kapca; Erős N. 2 p. érm.; Moskovits Gy.-né 12 p. csuklóvédő; Hoffmann K. 3 hős., 3 érm., 3 hask.; Gózon A.-né (Zboró) 6 hős., 6 hask., 6 kapca; Mór L.-né (izr. asszonyok gyűjtése) 35 hősapka, 23 pár érmelegető, 37 haskötő; Zborói izr. leányok és asszonyok 12 p. kapca; Linszky K.-né (Zboró) 14 hős., 9 érm., 31 hask., 3 kapca; Ferdinkó B.-né 1 hős., 2 p. érm., 2 p. kapca; Lux M. 2 hős., 4 p. érm.; Feczko I. és A. 2 hős.; Gregor E. és Balácsi J.-né 2 hős., 2 p. érm., 2 hask.; Kolosy M.-né (Girált) 8 hask.; Angolkisasszonyok «S. M.»-intézete 30 hősapka, 35 p. érm., 2 hask., 2 p. térdm.; Ev. el. isk. 18 hős., 110 p. érm., 26 hask., 6 p. kapca; özv. Rosenberg H.-né 15 flaneling; Kissóczi M.-né 3 p. érm.; Ludmann P. 2 hős., 9 p. érm.; Bielek L.-né 39 flaneling, 62 hask., 29 pár kapca; dr. Oravetz A.-né 6 hask.; dr. Barcsy L.-né (Sóvár) 2 hős., 5 p. érm., 6 hask.; Moyzes Miklós 2 hős.; Grohmann Emmi 3 p. érm.; Wéber Emilia 1 p. érm., 13 hask.; Angolkisasszonyok «S. M.»-int. 10 hős., 10 p. érm.; Bethlenfalvy Rezsőné 3 p. érm.; Baumöhl Bella 7 p. érm.; Vientrieda kórh. főnöknő 20 haskötő; Rosenthal Szerénke 2 hős., 1 hask.; Engländer Anna 5 hős., 13 érm.; Zahler Miksáné 1 hős., 11 érm.; Ev. polg. és el. leányisk. 22 hős., 15 p. érm.; Úsz Otília 20 érm.; özv. Lakner Á.-né és Ghillány Györgyné 6 p. érm., 8 hask.; Kameniczky Gizike 2 hős., 2 érm.; Frenyó Böske 2 hask., 1 hős.; Bielek Zoltánné 20 hask.; Dubay Anna 1 hős.; Újházy Lászlóné 17 hős., 9 p. érm.; dr. Duschnitz Sománé 1 hős., 12 érm.; Stern Fülöpné 6 flaneling, 2 p. érm.; Semsey Ottóné

7 p. érm., 30 hask.; br. Uszlár-Gleichen Ottóné 5 p. érm., 3 hask.; özv. Wallinger F.-né 12 hask.; «Sancta Maria»-intézet 10 hősapka, 11 p. érm.; Péchy Elekné 2 flaneling, 2 hős.; Kubek A.-né 2 hős., 1 p. érm.; Dessewffy Pálné 2 flaneling, 1 p. térdmelegető. — *Melegruha- és prém-adományok:* özv. Knobel Arminné fekete szilz-prém boa; Büchler Irénke barna prém, fekete szilz-prém kabát; Siegelmann Lajos 2 róka fark; Reichardt Jenőné fekete prémkabát; Reichardt Bella 1 hősapka, 2 p. csuklóvédő kötve; Novotni György 1 bundának báránnyelése; özv. Czapary Antalné 1 szürke prémgallér, 1 prémsapka; Keller Bernátné 1 fekete, 1 fehér prémbó, 1 fehér prémkarmantyú; özv. Adriányiné Barts Mária és Gusztá 3 fekete prémbó, 3 fekete kéz-karmantyú; Hoffmann Mór 1 fekete prémbó, 1 barna prémbó, 2 barna prém kéz-karmantyú, 1 fekete prém kéz-karmantyú; Sziklai Henrikné 1 fekete prém kéz-karmantyú, 1 barna prémsapka, 1 csomag kisebb prém; Tomisek Sebőné 2 szürke prémgallérrész; Klór Anna 1 fekete prémbó, 2 fekete kéz-karmantyú; Goldberger Henrik 6 pár kötött keztyű, 6 hősapka; Fränkel József 1 szürke prémgallér, 1 barna sapka. — *Készpénz-adományok* 1914. évi október hó 17-ikétől 23-ikéig: 54 korona 63 fillért; Margonya közs. EPERJESI LAPOK kiadóhivatala perselyéből 36 kor. 79 fill.; 30 kor.-t: Sárosszentimre közs.; 20 kor.-t: Kürti Gusztáv, Zavatzky Szilárd, dr. Mosánszky Tituszné; 15 kor.-t: Imre Géza; 10 kor.-t: Libay Miklós, Somogyi Kálmánné, dr. Zahler Elekné, Egy társaság; 7 kor.: Gerney Béláné gyűjtése; 5 kor.-t: Hovanyecz Mihály Kapinémefalu, Hovanyecz György Kapinémefalu; 3 kor.-t: Lefkovits Emil és Fuchs Miksa. — *Adományok pamutra:* 210 kor.-t: dr. Novák István; 35 kor.-t: Zaborovszky Béla; 28 kor.-t: Tahy Józsefné; 20 kor.-t: Gömör János és neje; 15 kor.-t: Imre Géza; 14 kor.-t: dr. Schmidt Gyula; 10 kor.-t: Gombos Zsófia. Mindezekért az adományokért az Egyesület nevében köszönetünket fejezzük ki. Eperjes, 1914. okt. 16. Özv. Semsey Boldizsárné elnök, Tahy Józsefné elnök, Dúzs Mária h. elnök, Roskoványi Miklósné h. elnök, Vogel Béla pénztáros.

■ A téli háború borzalmai ellen katonáinknak prémevan szükségük. ■  
■ Akinek van, küldje e címre: „Hadsegélyező hivatal, Budapest, Váci-utca 38. sz. A posta ingyen szállítja. ■

\*\*\*\*\*  
**ABONYI SÁNDOR**  
 : élő- és művirágkereskedése :  
 Apáca-utca \* KASSA. \* Telefon 698.  
 □ (Sürgőny cím: Abonyi virágüzlet, Kassa.) □  
 Rendkívül olcsó árak mellett készíték művészies kivitelű menyasszonyi, színházi és alkalmi csokrokat, valamint koszorúkat szalaggal és felirattal ellátva, 10 kor.-tól feljebb.  
 Tapasztalataimat külföldön szereztem, ennél fogva módomban áll a nagyérd. közönség legkényesebb igényeit is kielégíteni.  
 \*\*\*\*\*

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonosok:  
 Dvortsák Győző. Koós Ernő és Frigyes.

**Orosz** ország nyugati térképe  
 ..... és Európa térképe .....  
 KÖSCH ÁRPÁD cég papírüzletében  
 Eperjesen kapható. Ára 1 kor. 60 fill.

==== Vidéki megrendeléseket az összeg és 20 fillér portóköltés előzetes beküldése ellenében postafordultával intézünk el. =====

**Üzlet-áthelyezés.**

Tisztelt vevőimet és üzletbarátaimat ezúton értesítem, hogy

**húsárú-üzletemet**

= november 1-jével =

**Fő-utca 67. sz. (Klefner-féle) ház**

utcai helyiségébe

Tisztelettel

□ **Sitányi Béla,**

mészárosmester.

**Aki még nem ismeri :: tegyen vele kísérletet!**

**Az ehető berkenye** :: (Sorbus domestica) gyümölcse egy szépen színezett körtéhez hasonlít, igen kellemes ízű és épp úgy, mint a naspolya, csak teljesen érett állapotban élvezhető. Mivel ezen gyümölcsfaj még csak igen ritkán kapható, tenyésztésére különös gondot fordítottam s ajánlok magastörzsű fákat darabonként 2 koronáért — csomagoláson kívül.

□□□ **MÜHLE ÁRPÁD** □□□  
udvari szállító faiskolái — Temesvár.

**CSALÁDIRTÁS.**

A háziasszonynak nagy öröme fog szolgálni az a hír, hogy a fővárosban próbák folytak különböző szerekkel a poloskák kiirtására. Beigazolódott, hogy a

**„LÖCHERER CIMEXIN“**

nemcsak a poloskákat, de ezek petéit is teljesen kiirtja. — Mindenütt használható, nem piszkít, szaga nincsen, sőt nyáron eltett szűrmeruhákat is megóvjá a moly-kártól. — Beszerezhető: Pálesch Árpád drogeriájában.

**Kik a háború miatt**

nem utazhattak Karlsbad- vagy Marienbadba, azoknak biztos gyógyulást hoz a

**Magus glaubersós gyógyvízzel**

... folytatott házi-ivókúra. ...

**Kérdezze meg házi-orvosát!**

Díjtalan ismertetőt küld az Ivándi gyógyforrásával, Budapest, VI., Felsőerdősor 33, vagy a főraktár, Kun Sándor cég, Eperjes.

Milliók

használják

**Köhögés**

rekedtség, hurut és nyálkásodás, görcs és hókharut ellen

**KAISER MELLKARAMELLÁIT**

□□□ a három fenyő védjeggyel. □□□

**6050** közjegyzőileg hiteltel bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!

Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István és Korn Vilmos gyógyszerárában és Pálesch Árpád drogeriájában.

**Bútorszállításokat**

szabad. zárt és nyitott kocsikban

valamint mindennemű árúk szállítását helyben és vidéken jutányos árak mellett vállal

**BIRKENBAUM ADOLF**

katonai kincstári szállító, Eperjes. Telefon 34.

**ÚRI-LAKÁS KIADÓ.**

Egy hámszobás: 2 utcai, 1 udvari szobából, előszoba, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 700 kor.

Egy kétszobás: 1 utcai, 1 udvari szobából, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 400 kor.

Egy nagy raktár istállóval; évi bér 200 kor.

Egy gyümölcsös- és virágos-kert; évi bér 50 korona.

**Bérbeadandó azonnal!**

**MERÉNYI SÁNDOR,**  
építész, Szél-utca 12. sz.

**XXXI-ik, magyar királyi jótékony célú államsorsjáték.**

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótékony célokra fog fordíttatni. Ezen sorsjátéknak összesen 14,885 nyereménye van, melyeknek összes értéke 475,000 koronára rug készpénzben.

**Főnyeremény 200,000 korona készpénzben.**

Továbbá:

1 főnyeremény .... 30,000 kor. készpénzben,  
1 : : : : : 20,000 : : : : :  
1 : : : : : 10,000 : : : : :  
1 : : : : : 5,000 : : : : : stb. ;  
összesen 14,885 nyeremény 475,000 kor. készpénzben.

**Húzás visszavonhatatlanul 1914. évi december hó 9-ikén.**

**Egy sorsjegy ára 4 korona.**

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapest (Vámpalota) portómentesen küldetnek, ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdében és váltóüzletben. — Játéktervet kívánatra bárkinek ingyen és bérmentve küld

a magy. kir. lottójövedéki igazgatóság.

**☐ JÓMINÓSÉGŰ ☐****ALMA**

□ mázsán-16K.-ért □  
□ ként □  
**eladó.**

□ **PÉCHY ELEKNÉ** □  
□ SZTANKAHERMÁNY, □  
□ u. p. Hedri. □

**A harcmezőn, felfrissülést és üdítést nyújt fiainknak és testvéreinknek a Franck féle „Enrilo“ Kávépótlószer.**

**:Enrilo:**

Bármely hozzáadás nélkül kész a főzéshez. — Használatban nagyon olcsó és az egészségre kiválóan jó hatású. — 16 gram Enrilo 1 liter hideg vízbe téve s aztán megfőzve, kitünő italt ad. —

A leszűrés után cukrot (1 literre 30 gr.) kell hozzáadni és felkeverni. —

A katonai hatóságoknál legjobban bevezetve. — A kereskedő urak közvetítésével vásárolható. —

Minták a gyártóktól, Franck Henrik fiai cégtől Kassáról kaphatók.

mg en 88/27.308

**Egy teljesen különálló ötszobás lakás**

előszoba-, fürdőszoba-, veranda- és souterrainnel, valamint tágas kerttel és udvarral :::: a Kerényi-utca 2. sz. alatt

**azonnal kiadó.**

A lakás megtekintése s a szükséges felvilágosítások végett a ház tulajdonosához, Vilecz János árvaszéki h. elnök úrhoz kell fordulni.

**Kolera ellen**

legbiztosabb védőszer az orvosi tekintélyek által elismert, valódi

**GYÓGYBOROVICSKA**

(tisztá borókaszesz), mely természetes tiszta minőségben — palackokban — egyedül az alulirott készítőnél szerezhető be.

**FRIEDLÄNDER GYULA**

első eperjesi borovicska- és szilvórium-főzde  
Eperjes, Fürdő-utca 6.

**A Kálvária mögött fekvő = 59. számú**

**HÁZ,**

mely 3 lakást foglal magában, kerttel, szabad kézből eladó. ■■■ ■■■ ■■■ ■■■

Tudakozódni lehet Merényi Sándornál, :::: Eperjes, Szél-utca 12. szám alatt. ::::

Előfizetési árak:  
Egész évre . . . 12 K.  
Félévre . . . . 6 K.  
Negyedévre . . 3 K.  
Hirdetési díj: Egyhasábon  
peltisor egyszeri hirdetés  
15 l. Rözklemények sora 40 l.

(Hivatalos.)  
hogyan megfelelő i  
den nyomása né  
torkolatától Prze  
megyékbe betört  
vinát és Galicián  
A szerbek e  
Most jött t

**A helyzet**

Elvárjuk honvé  
egész katonák legy  
épek, a harcmodó  
helyzetekben értők  
fegyelmizettek, lel  
hogyan messze túlsz  
ármádia nivóját, h  
a győzelmet. Birál  
a hadi eseményeke  
ítélettel intézzük e  
nyeket, kivált ha r  
Ámde magunkkal  
sem állítjuk fel a m  
jét: az elengedhe  
párhuzamos társad  
mintha mi itthon es  
hogyan kényelmes n  
egy távoli, nagy har  
nem hat át teljes  
igazság, hogy nemo  
kenyebbeknek, fegy  
lennünk most, mint  
— miként a zseniá  
mondotta Keletp  
tatásairól — nek  
érzékeny és kínos  
férfias nagy elszár  
Nagyoknak kell le  
köznapiasságtól, —  
értve, a nagy cél  
tettekhez készen. M  
nem nagy, korszak  
mint Tisza gróf r  
előtt mondotta E  
Mindez megkövete  
latán álljunk egész  
berendezésünkkel,  
den tetteinkkel,  
egész társadalom,  
rétegzetében.  
Mi inkább má  
államra tekintünk

**Üzlet-áthelyezés.**

Tisztelt vevőimet és üzletbarátaimat ezúton értesítem, hogy

**húsárú-üzletemet**

== november 1-jével ==

**Fő-utca 67. sz. (Klefner-féle) ház**

utcai helyiségébe helyezem át.

Tisztelettel  
**Sitányi Béla,**  
mészárosmester.

**Aki még nem ismeri :: tegyen vele kísérletet!**

**Az ehető berkenye** :: (Sorbus domestica) gyümölcse egy szépen színezett körtéhez hasonlít, igen kellemes ízű és épp úgy, mint a naspolya, csak teljesen érett állapotban élvezhető. Mivel ezen gyümölcsfaj még csak igen ritkán kapható, tenyésztésére különös gondot fordítottam s ajánlok magastörzsű fákat darabonként 2 koronáért — csomagoláson kívül.

□□□ **MÜHLE ÁRPÁD** □□□  
udvari szállító faiskolái — Temesvár.

**CSALÁDIRTÁS.**

A háziasszonynak nagy öröme fog szolgálni az a hír, hogy a fővárosban próbák folytak különböző szerekkel a poloskák kiirtására. Beigazolódott, hogy a

**„LÖCHERER CIMEXIN“**

nemcsak a poloskákat, de ezek petéit is teljesen kiirtja. — Mindenütt használható, nem piszkít, szaga nincsen, sőt nyáron eltett szőrmeruhákat is megóvjá a moly-kártól. — Beszerezhető: Pálesch Árpád drogeriájában.

**Kik a háború miatt**

nem utazhattak Karlsbad- vagy Marienbadba, azoknak biztos gyógyulást hoz a

**Magus glaubersós gyógyvízzel**

... folytatott házi-ivókúra. ...

**Kérdezze meg házi-orvosát!**

Díjtalan ismertetőt küld az Ivándi gyógyforrásvállalat, Budapest, VI., Felsőerdősor 33, vagy a főraktár, Kun Sándor cég, Eperjes.

Milliók  
használják

**Köhögés**

rekedtség, hurut és nyálkásodás, gőrcs és  
hőkhurut ellen

**KAISER  
MELLKARAMELLÁIT**

□□□ a három fenyő védjeggyel. □□□

**6050** közjegyzőileg hiteles bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!  
Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.  
Kapható Eperjesen: Mollitorisz István és Korn Vilmos gyógyszerárán és Pálesch Árpád drogeriájában.

**Bútorszállításokat**

szabad.  
zárt és  
nyitott  
kocsikban

valamint mindennemű árúk szállítását helyben és vidéken jutányos árak mellett vállal

**BIRKENBAUM ADOLF**

katonai kincstári szállító, Eperjes. Telefon 34.

**ÚRI-LAKÁS KIADÓ.**

Egy hámszobás: 2 utcai, 1 udvari szobából, előszoba, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 700 kor.

Egy kétszobás: 1 utcai, 1 udvari szobából, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 400 kor.

Egy nagy raktár istállóval; évi bér 200 kor.

Egy gyümölcsös- és virágos-kert; évi bér 50 korona.

Bérbeadandó azonnal!

**MERÉNYI SÁNDOR,**  
építész, Szél-utca 12. sz.

**XXXI-ik, magyar királyi  
játékonycélu államsorsjáték.**

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és játékonny célokra fog fordíthatni. Ezen sorsjátéknak összesen 14,885 nyereménye van, melyeknek összes értéke 475,000 koronára rug készpénzben.

**Főnyeremény 200,000 korona készpénzben.**

Továbbá:

1 főnyeremény	.....	30,000 kor.	készpénzben,
1	.....	20,000	.....
1	.....	10,000	.....
1	.....	5,000	..... stb.;

összesen 14,885 nyeremény 475,000 kor. készpénzben.

**Húzás visszavonhatatlanul 1914. évi december hó 9-ikén.**

**Egy sorsjegy ára 4 korona.**

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapesten (Vámpalota) portómentesen küldetnek, ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben. — Játéktervet kívánatra bárkinek ingyen és bérmentve küld

a magy. kir. lottójövedéki igazgatóság.

**□ JÓMINÓSÉGŰ □****ALMA**

□ mázsán-16 K.-ért □  
□ ként

**eladó.**  
□ PÉCHY ELEKNÉ □  
□ SZTANKAHERMÁNY, □  
□ u. p. Hedri. □

**Egy teljesen különálló  
ötszobás lakás**

előszoba-, fürdőszoba-, veranda- és souterrainnel, valamint tágas kerttel és udvarral :::: a Kerényi-utca 2. sz. alatt **azonnal kiadó.**

A lakás megtekintése s a szükséges felvilágosítások végett a ház tulajdonosához, Vilecz János árvaszéki h. elnök úrhoz kell fordulni.

**Kolera ellen**

legbiztosabb védőszer az orvosi tekintélyek által elismert, valódi

**Gyógyborovicska**

(tisztá borókaszesz), mely természetes tiszta minőségben — palackokban — egyedül az alulirott készítőnél szerezhető be.

**FRIEDLÄNDER GYULA**  
első eperjesi borovicska- és szilvium-főzde  
Eperjes, Fürdő-utca 6.

**A Kálvária mögött  
fekvő = 59. számú****HÁZ,**

mely 3 lakást foglal magában, kerttel, szabad kézből  
■■■■ eladó. ■■■■

Tudakozódni lehet *Merényi Sándornál,*  
::: Eperjes, Szél-utca 12. szám alatt. :::

**A harcmezőn, felrissülést és üdítést nyújt fiainknak és testvéreinknek a Franck féle „Enrilo“ Kávépótlószer.**

**:Enrilo:**

Bárminő hozzáadás nélkül kész a főzéshez. — Használatban nagyon olcsó és az egészségre kiválóan jó hatású. — 16 gram Enrilo 1 liter hideg vízbe téve s aztán megfőzve, kitünő italt ad. —

A leszűrés után cukrot (1 literre 30 gr.) kell hozzáadni és felkeverni. —

A katonai hatóságoknál legjobban bevezetve. — A kereskedő urak közvetítésével vásárolható. — Minták a gyártóktól, Franck Henrik fiai cégtől Kassáról kaphatók.

mg en 88/27.308

**Előfizetési árak:**  
Egész évre . . . 12 K.  
Félévre . . . . 6 K.  
Negyedévre . . 3 K.  
Hirdetési díj: Egyhasábon  
peltsor egyszeri hirdetés  
15 f. Közlemények sora 40 f.

(Hivatalos.)  
hogyan megfelelő i  
den nyomása né  
torkolatától Prze  
megyékbe betört  
vinát és Galicián  
A szerbek e  
Most jött b

**A helyzet**

Elvárjuk honvé  
egész katonák legy  
épek, a harcmódo  
helyzetekben értők  
fegyelmizettek, lel  
hogyan messze túlsz  
ármádia nivóját, h  
a győzelmet. Birál  
a hadi eseményeke  
ítélettel intézzük e  
nyeket, kivált ha r  
Ámde magunkkal  
sem állítjuk fel a m  
jét: az elengedhe  
párhuzamos társad  
mintha mi itthon es  
hogyan kényelmes n  
egy távoli, nagy har  
nem hat át teljes  
igazság, hogy nemo  
kenyebbeknek, fegy  
lennünk most, min  
— miként a zseniá  
mondotta Keletpó  
tatásairól — nek  
érzékeny és kínos  
férfias nagy elszár  
Nagyoknak kell le  
köznapiaságtól, —  
értve, a nagy cél  
tettekre készen. M  
nem nagy, korszak  
mint Tisza gróf n  
előtt mondotta E  
Mindez megkövete  
latán álljunk egész  
berendezésünkkel,  
den tetteinkkel,  
egész társadalom,  
rétegetében.  
Mi inkább más  
államra tekintünk